

**DOMESTIC VIOLENCE  
AFFIDAVIT**

**घरेलु हिंसा शपथ-पत्र**



\_\_\_\_\_  
(Party name as displayed in case caption)  
(उजुरीमा उल्लेख बमोजिम पक्षको नाम)

Vs./बिरुद्ध

\_\_\_\_\_  
Docket/Case No.  
मुद्दाको सूची/ उजुरी नं

\_\_\_\_\_  
(Party name as displayed in case caption)  
(उजुरीमा उल्लेख बमोजिम पक्षको नाम)

\_\_\_\_\_  
Court  
अदालत

Pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1:

I, \_\_\_\_\_, the  
undersigned, certify and declare as follows:

- 1) I am a victim of domestic violence.
- 2) The name of the perpetrator of domestic violence: \_\_\_\_\_
- 3) The perpetrator's relationship to me is:  
\_\_\_\_\_
- 4) Docket number(s) (if applicable) of any protection from abuse case involving me and the perpetrator:

I verify that the statements herein are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1: बमोजिम

म, \_\_\_\_\_,  
हस्ताक्षरकर्ता निम्न बमोजिम भन्दछु र प्रमाणित गर्दछु  
कि:

- १) म घरेलु हिंसाको सिकार भएको हुं ।
- २) घरेलु हिंसा गर्ने अपराधीको नाम  
\_\_\_\_\_ हो ।
- ३) त्यस अपराधीको म संगको नाता:  
\_\_\_\_\_ हो ।
- ४) मुद्दाको सूची नं (हरु) (यदि भएमा) कुनै सुरक्षण आदेश  
पाएको कुनै दुर्ब्यवहारको उजुरी जस्मा म र अपराधीको  
संलग्नता भएको

म यो प्रमाणित गर्दछु कि यि भनाइहरु सही सत्य हुन ।  
मलाई के थाहा छ भने यहाँ दिइएका भनाइहरु झुठा भएमा  
अपराधसंहिता खण्ड 4904 ४९०४ को (18 Pa. C.S. §  
4904) अनुसार सरकारी अधिकारप्राप्त अधिकारीसंग  
जालसांची गरेको बमोजिम कार्वाही सजाँय हुन सक्छ ।

म यो प्रमाणित गर्दछु कि यो निवेदन व्यक्तिगत  
गोपनियता कायम राख्नु पर्ने सूचना र कागजात र

Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information or documents.

व्यक्तिगत गोपनीयता कायम राख्नु नपर्ने सुचना र कागजात छुट्टा छुट्टै पेश गर्नु पर्ने युनिफाइड जुडिसियल सिस्टम अफ पेन्सलभेनिया Pennsylvania केस रेकर्ड्स पब्लिक एक्सेस पोलिसी अनुरूप छ।

---

Signature/दस्तखतः

---

Date/मितिः

### **Supplemental Instructions**

A victim of domestic violence is "a person who has obtained a protection from abuse order against another individual or can provide other evidence of abuse." See Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. A tenant who is aggrieved by a judgment for the delivery of real property arising out of a residential lease and who is a victim of domestic violence may appeal the judgment within 30 days after the date of the entry of judgment by filing a notice of appeal with the prothonotary/clerk of court of the court of common pleas, civil division, along with a copy of the Domestic Violence Affidavit. A tenant who is a victim of domestic violence may file the Affidavit with the magisterial district court to stay the execution of an order for possession pursuant to Rule 514.1 prior to filing an appeal with the court of common pleas. If the Affidavit is filed with the magisterial district court, the tenant should attach a copy of the Affidavit to the notice of appeal. If the tenant does not file the Domestic Violence Affidavit with the magisterial district court or does not appeal to the court of common pleas within 21 days following the entry of the judgment, the tenant is at risk of eviction.

### **अतिरिक्त निर्देशनहरू**

घरेलु हिंसाको शिकार भनेको " जसले अन्य ब्यक्तिको दुर्ब्यवहार हुनबाट जोगाउने सुरक्षण आदेश पाएको ब्यक्ति वा अरुबाट सताइएको प्रमाण दिन सक्नेलाई बुझिन्छ" । हेर्नु होला Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. भाडावाल जो अदालतको फैसलाबाट आवाशीय भाडाको घर जग्गा फिर्ता गर्नु पर्ने स्थितीबाट पिडित छ र घरेलु हिंसाको शिकार पनि छ भने त्यस ब्यक्तिले फैसलाको ३० दिन भित्र घरेलु हिंसाको शिकार भएको भन्ने सपथपत्र सहित कोर्ट अफ कमन प्लियाजको प्रोथोनोटरी/ क्लर्क समक्ष पुनरावेदन दर्ता गर्न सक्छन । भाडावाल जो घरेलु हिंसाको शिकार छन उनिहरुले मजीस्टेरियल डिष्ट्रीक्ट कोर्टको घरजग्गा फिर्ता गर्न नियम 514.1 अनुसार भएको निर्णय तत्काल लागू नगराइ दिने आदेश जारी गर्न कोर्ट अफ कमन प्लियाजमा सपथपत्र सहितको निवेदन दिन सक्छन । यदि मजीस्टेरियल डिष्ट्रीक्ट कोर्टमा सपथ सहितको निवेदन दर्ता गरीएको छ भने भाडावालले पुनरावेदनको सुचनासंगै सपथपत्रको नक्कल पनि संलग्न गर्नु पर्ने हुन्छ । यदि भाडावालले मजीस्टेरियल डिष्ट्रीक्ट कोर्टमा घरेलु हिंसाको सपथ सहितको निवेदन दर्ता गरेको छैन भने वा फैसलाको २१ दिन भित्र कोर्ट अफ कमन प्लियाजमा पुनरावेदन गरेको छैन भने भाडावाल बस्ने ठाँउबाट निकलनु पर्ने जोखिममा हुन्छन ।

This Domestic Violence Affidavit is not a public record and it shall not be publicly accessible.

यो घरेलु हिंसाको सपथपत्र सार्वजनिक हुने लिखत होइन र सार्वजनिक रुपमा देख्न मिल्ने छैन ।